



Pre riadne zasadnutie  
Mestského zastupiteľstva v Rožňave  
dňa 27.9.2012

K bodu rokovania č.:

Názov správy:

**Návrh na schválenie dodatku k zmluve o preklenovacom úvere č. 500/2010/UZ**

Predkladá:

Darina Repaská  
prednostka MsÚ

Prerokované:

V Komisii finančnej, podnikateľskej a správy  
mestského majetku dňa 24.9.2012

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo v Rožňave  
schvaľuje

a) **uzatvorenie Dodatku č. 1 k zmluve o termínovanom úvere číslo 500/2010/UZ (predĺženie konečnej splatnosti úveru vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Veriteľa**

Vypracoval: Ing. K. Leskovjanská

Kontrolu správnosti a zákonnosti uznesení  
vykonali:  
JUDr. Balážová

JUDr. Mihaliková

b/ neschvaľuje uzatvorenie dodatku

### ***Dôvodová správa***

Na financovanie akcie „Rekonštrukcia a modernizácia ZŠ akademika Juraja Hronca v Rožňave“ mesto uzatvorilo s VÚB, a.s. zmluvu o termínovanom úvere č. 500/2010/UZ so splatnosťou do 30.9.2012, ktorý sa spláca z prostriedkov z fondov EÚ. Posledná žiadosť o platbu sa predkladá podľa usmernenia riadiaceho orgánu v mesiaci september 2012. Z uvedeného dôvodu preklenovací úver z VÚB, a.s., ktorý bol použitý na financovanie rekonštrukcie školy nebude splatený v termíne, podľa doterajšej praxe predpokladáme splatenie najneskôr do 30.6.2013.

Zostatok nesplatenej čiastky úveru je 108 284,22 €.

Žiadosťou zo dňa 23.8.2012 mesto požiadalo VÚB, a.s. o predĺženie splatnosti úveru. Predĺženie splatnosti úveru bolo schválené a je potrebné premietnuť zmenu do dodatku k úverovej zmluve.

Uzatvorenie dodatku k úverovej zmluve podlieha schváleniu MZ.

### **Stanoviská odborných komisií pri MZ**

**Komisia finančná, podnikateľská a správy mestského majetku** na svojom rokovaní dňa 24.9.2012

Vypracoval: Ing. Leskovjanská  
Rožňava, 18.9.2012

Dodatok č. 1 k zmluve o termínovanom úvere č. 500/2010/UZ  
(ďalej len Dodatok) uzavretý medzi stranami:

Mesto Rožňava, IČO: 00328758, Šafárikova, 048 01 Rožňava (ďalej len Dlžník) a

Všeobecná úverová banka, a.s., so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155,  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, oddiel Sa, vložka č.: 341/B  
(ďalej len Veriteľ).

Tento Dodatok mení a dopĺňa zmluvu o termínovanom úvere č. 500/2010/UZ uzavretú medzi Dlžníkom a Veriteľom dňa 10.05.2010 (ďalej len Zmluva o úvere) v súlade s článkom 19. prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery.

## 1. Výkladové pravidlá a definície

### 1.1 V tomto Dodatku:

(a) Deň účinku dodatku znamená deň, v ktorý Veriteľ písomne potvrdil Dlžníkovi, že mu boli doručené všetky dokumentárne odkladacie podmienky uvedené v prílohe odkladacie podmienky tohto Dodatku, v takej forme a s takým obsahom, aké sú pre Veriteľa akceptovateľné, pričom v prípade, že tento Dodatok je v zmysle Zákona o slobode informácií č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov povinne zverejňovaným, je Dlžník uzrozmeneý s tým, že v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka môže byť Dňom účinku dodatku najskôr deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia;

(b) Pokiaľ nie je v tomto Dodatku výslovne uvedené inak, výrazy s veľkým začiatočným písmenom uvedené v Zmluve o úvere majú v tomto Dodatku význam, ktorý je im priradený v Zmluve o úvere.

1.2 Ustanovenia článku 1. prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery sa vzťahujú na tento Dodatok rovnako, ako keby boli v celosti obsiahnuté v samotnom texte tohto Dodatku, s tým, že odkaz na Zmluvu o úvere sa považuje za odkaz na tento Dodatok.

## 2. Zmeny

Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že počnúc Dňom účinku dodatku sa Zmluva o úvere mení a dopĺňa nasledovne:

(a) ustanovenie článku 2, bod 2.1 prílohy zmluvy o úvere Špecifické podmienky úveru o spôsobe vrátenia peňažných prostriedkov sa vypúšťa a nahrádza nasledovne:

Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že peňažné prostriedky budú vrátené nasledujúcim spôsobom: Veriteľ a Dlžník sa dohodli, že poskytnuté peňažné prostriedky vráti Dlžník v dohodnutej mene naraz alebo v splátkach, vždy splátkou v takej výške a splatnou v ten deň, ako mu bude suma alebo časť sumy NFP pripísaná na Osobitný bežný účet, avšak v prípade, že suma NFP nebude vo výške dostatočnej na splatenie celého úveru pripísaná na Osobitný bežný účet do 30.06.2013, Dlžník vráti všetky poskytnuté peňažné prostriedky najneskôr 30.06.2013.

Dlžník sa zaväzuje zabezpečiť, aby na výplatu sumy NFP, z ktorej má byť splatený úver podľa tejto zmluvy, bol použitý Osobitný bežný účet Dlžníka vedený Veriteľom, a ktorým bude Dlžník disponovať len so súhlasom Veriteľa.

(b) text prílohy Zmluvy o úvere „Všeobecné obchodné podmienky pre úvery“ sa vypúšťa a nahrádza sa textom prílohy „Všeobecné obchodné podmienky pre úvery“, ktorý je pripojený k tomuto Dodatku. V prípade doterajších úprav a doplnení v zmluve o úvere, týkajúcich sa textu jednotlivých bodov prílohy Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, sa odkaz na čísla článkov a bodov posudzuje podľa toho textu prílohy Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, ktorý bol platný v čase vykonania dotknutej úpravy.

### 3. Závazky Dlžníka

Dlžník sa zaväzuje riadne a včas splniť všetky povinnosti, ktoré sú mu uložené týmto Dodatkom.

### 4. Platnosť

V prípade, ak Deň účinku dodatku nenastane v lehote 60 kalendárnych dní odo dňa podpisu tohto Dodatku, tento Dodatok stráca platnosť a účinnosť v nasledujúci deň po uplynutí tejto lehoty.

### 5. Osobitné ustanovenia

(a) Dlžník sa zaväzuje zaplatiť Veriteľovi odplatu za zmenu zmluvných podmienok termínovaného úveru (uzavretie Dodatku k Zmluve o úvere) vo výške 330,-€ , so splatnosťou v deň uzavretia tohto Dodatku, najneskôr v najbližšie nasledujúci pracovný deň.

### 6. Záverečné ustanovenia

6.1 S výnimkou zmien výslovne uvedených v článku 2 vyššie, ustanovenia Zmluvy o úvere zostávajú v platnosti a účinnosti v pôvodnom znení. Akýkoľvek odkaz v Zmluve o úvere na zmluvu o úvere sa odo Dňa účinku dodatku považuje za odkaz na Zmluvu o úvere v znení tohto Dodatku.

6.2 Ustanovenia prílohy Zmluvy o úvere Všeobecné obchodné podmienky pre úvery, upravujúce rozhodné právo a rozhodcovskú dohodu, sa vzťahujú na tento Dodatok rovnako, ako keby boli v celosti obsiahnuté v samotnom texte tohto Dodatku, s tým, že odkaz na zmluvu o úvere sa považuje za odkaz na tento Dodatok.

Príloha:

#### 1. Odkladacie podmienky

#### 2. Všeobecné obchodné podmienky pre úvery zo dňa 10.09.2012

Príloha

Odkladacie podmienky

Dlžník :

Výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva, ktorým bude schválené uzatvorenie Dodatku č. 1 k zmluve o termínovanom úvere čísl. 500/2010/UZ (predĺženie konečnej splatnosti úveru, predĺženie čerpania, zníženie výšky úveru), vo forme a s obsahom akceptovateľným pre Veriteľa.

Písomné potvrdenie Dlžníka alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení Dodatku č. 1 k zmluve o termínovanom úvere čísl. 500/2010/UZ v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.